

МЕТОНИМИЯ В КАЧЕСТВЕ МЕХАНИЗМА НОМИНАЦИИ В ТЕКСТАХ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СТИЛЯ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)

П.Д. Дуюнов, студент

Научный руководитель: Е.В. Исаева, канд. филол. наук, доцент

Национальный исследовательский Томский политехнический университет
(Россия, г. Томск)

Аннотация. Метонимия продолжает стимулировать научный интерес и остаётся предметом рассмотрения многих дисциплин. Описание функций и природы метонимии происходит в самом широком диапазоне: от узконаправленной фигуры речи до основного способа познания и мышления. Данная работа является попыткой описания метонимии, её разновидностей, функций и механизмов образования в текстах научно-технического характера.

Ключевые слова: номинация, метонимия, троп, языкознание, метонимические модели.

Образование новых лексических единиц, а также новых значений у уже имеющихся происходит в результате первичной и вторичной номинации. Под **первичной номинацией** в данной статье понимается языковое означивание посредством слов и словосочетаний [1].

Под **вторичной номинацией** мы будем понимать языковое означивание при помощи предложений [1].

Первичные или изначальные процессы номинации в современных языках представлены достаточно редко. Инвентарь номинаций языка пополняется, по большей части, при помощи вторичной номинации или заимствований — то есть использования в процессе номинации уже существующей единицы в качестве названия для нового наименования.

Способность языковой формы быть связанной с целым рядом означаемых и выражать соответственно несколько значений и, наоборот, связь одного означаемого с несколькими языковыми формами становятся возможными благодаря кардинальному свойству исходных, первичных языковых единиц, а именно: их произвольности, или немотивированности.

Слова, образованные посредством первичной номинации понимаются носителями языка как изначальные: «твоеё», «есть», «чёрный», «белый».

Происхождение таких номинаций можно узнать только при подробном этимологическом анализе.

Слова, образованные посредством вторичной номинации осознаются как выводные по смыслу или по морфологическому составу. Методы вторичной номинации различаются исходя из средств языка, которые используются при создании новых имён, а также от вида соотношения «имя – реальность». В основе всех видов вторичной номинации лежит ассоциативный характер человеческого мышления.

В актах вторичной номинации устанавливаются ассоциации по сходству или по смежности между некоторыми свойствами элементов внеязыкового ряда, отображёнными в уже существующем значении имени, и свойствами нового обозначаемого, называемого путём переосмысления этого значения. Изучаемый в данном проекте феномен — метонимия, также относится к средствам вторичной номинации. В основе всех видов вторичной номинации лежит ассоциативный характер человеческого мышления.

Ассоциативные признаки, актуализируемые в процессе вторичной номинации, могут соответствовать компонентам переосмысляемого значения, а также таким смысловым признакам, которые, не входя в состав дистинктивных признаков значения, соотносятся с фо-

новым знанием носителей языка о данной реалии или о внутренней форме значения.

В основе метонимического переноса лежит мыслительный механизм перекаатегоризации того или иного объекта мысли, то есть осознанного или неосознанного перевода его из одной мыслительной рубрики в другую. Понятие категоризации человеческого опыта является фундаментальным понятием в характеристике профессиональной деятельности: «категоризация воспринятого – это главный способ придать поступающей к человеку информации упорядоченный характер, систематизировать и, главное, рассортировать увиденное, услышанное и т.п.» [2].

Через явление перекаатегоризации осуществляется множественность видения профессионального объекта: он может быть представлен в абстрактном и конкретном виде, в динамическом и статическом аспектах, в нем могут быть выделены разные стороны, грани, свойства.

Применительно к сфере технической деятельности и литературы принято выделять **следующие основные категории** [3]:

- предметы
- процессы
- явления
- свойства

Перенос значения термина, основанный на смежности признаков, происходит по определенным моделям. Материал исследования, насчитывающий в настоящий период 500 лексических единиц, позволил выделить несколько моделей, по которым происходит реализация процесса метонимического переноса [3]. Критерием для выделения моделей была выбрана либо мотивирующая категория, представляющая собой базу для дальнейшего наращивания семантики, либо мотивированная категория, являющаяся результатом этого наращивания.

Наиболее распространена метонимическая модель, где мотивирующей категорией является категория «действие», поскольку чаще всего механизмы перекаатегоризации связаны с переосмыслением одной из главных категорий профессиональной сферы — категории процессов. Можно выделить несколько разновидностей такого метонимического переноса, например [4]:

- 1) модель «действие → результат действия»
- 2) модель «действие → инструмент действия»
- 3) модель «действие → объект действия»

В таблице ниже приведены данные о соотношении исследованных терминов и их принадлежности к определённым моделям метонимического переноса.

Таблица 1.

Номер модели	Тип модели	Кол-во терминов	Процент
1	действие → результат	104	19%
2	действие → инструмент	93	17%
3	действие → объект действия	76	14%

Пример: Absorption 1) поглощение промывочной жидкости (действие) *Plastic composition made fluid absorption seamless so the process hasn't been not*

conducted. 2) Уход промывочной жидкости (результат действия) *Fluid absorption caused lack of lubrication in the damaged joint.*

Библиографический список

1. Булыгина Т.В. Особенности структурной организации языка как системы и методы ее исследования. М., 2012. – С. 69.
2. Казакова Т.А. Практические основы перевода. English ↔ Russian. Учебное пособие. – СПб.: Лениздат; Издательство “Союз”, 2002. С. 296-310.
3. Шелестюк Е.В. Символ versus троп: сравнительный анализ семантики // Филологические науки. 2001. № 6. С. 50-58.
4. Голованова Е.И. Введение в когнитивное терминоведение: учеб. пособие. – М., 2011.

**METONIMIA AS THE MECHANISM OF NOMINATION IN TEXTS
OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL STYLE (ON THE MATERIAL OF RUSSIAN
AND ENGLISH LANGUAGES)**

P.D. Duiunov, *student*

Supervisor: *E.V. Isaeva, candidate of philology, assistant professor*

National research Tomsk polytechnic university

(Russia, Tomsk)

***Abstract.** Metonymy continues to stimulate scientific interest and remains one of the major concerns to numerous studies. This linguistic mean is being described as a highly specialized figure of speech and the primary method of human cognition and intellection. This article serves as an attempt to describe metonymy, its varieties, functions and formation mechanisms based on scientific and technical texts.*

***Keywords:** nomination, metonymy, linguistic means, linguistics, metonymic models.*